

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一第卷五十五第紙聞新) Thursday 7 June 1973 (Vol. 55 No. 1 Page 1)

基辛格黎德壽續會談氣氛良好 南越聲言拒簽 新訂停火協定

(西貢七日電) 南越總統阮文紹與美國國務卿基辛格昨日在巴黎續會談，氣氛良好。基辛格在會談中，對南越政府所提議之停火協定，表示理解。南越聲言拒簽此項協定，並要求美國撤出在越南之軍隊。基辛格則表示，美國將繼續與南越政府合作，以達成停火協議。

巴黎消息：美國總統尼克森與南越總統阮文紹昨日在巴黎續會談，氣氛良好。基辛格在會談中，對南越政府所提議之停火協定，表示理解。南越聲言拒簽此項協定，並要求美國撤出在越南之軍隊。基辛格則表示，美國將繼續與南越政府合作，以達成停火協議。

姬鵬飛外長抵英 首相希夫明日接見

(倫敦七日電) 中國外交部長姬鵬飛昨日抵達英國，展開為期五天的訪問。姬鵬飛將於明日與英國首相希夫會談，討論中英兩國關係及國際形勢。姬鵬飛在訪問期間，還將與英國外長希思會談。

加拿大政府現行的國策

加拿大是施行民主立憲制度的國家，一切憲章要經過國會批准。立法程序討論而制定。中央政府是民選的政府，必須依照憲法行事。那一黨而爭論，其目的是為了爭取選民的支持。選民在不滿意政府任何措施時，則可向民選的議員表示，才是正當的途徑。如獲多數議員的支持，才有效力。

加拿大政府現行的國策

加拿大是施行民主立憲制度的國家，一切憲章要經過國會批准。立法程序討論而制定。中央政府是民選的政府，必須依照憲法行事。那一黨而爭論，其目的是為了爭取選民的支持。選民在不滿意政府任何措施時，則可向民選的議員表示，才是正當的途徑。如獲多數議員的支持，才有效力。

加拿大政府現行的國策

加拿大是施行民主立憲制度的國家，一切憲章要經過國會批准。立法程序討論而制定。中央政府是民選的政府，必須依照憲法行事。那一黨而爭論，其目的是為了爭取選民的支持。選民在不滿意政府任何措施時，則可向民選的議員表示，才是正當的途徑。如獲多數議員的支持，才有效力。

加拿大女子排球隊 三勝五敗離華赴日

(溫哥華訊) 加拿大國家女子排球隊在華訪問期間，共取得三勝五敗的戰績。球隊將於下週離開中國，前往日本進行比賽。在華期間，球隊曾與中國、日本、泰國等國的女子排球隊交手。

美參院外委會主席 力主強硬對華政策

(華盛頓訊) 美國參議院外交委員會主席麥克萊門昨日表示，美國應採取強硬立場對付中國。他認為，中國在國際事務中表現出不負責任的行為，美國應予以嚴正警告。麥克萊門強調，美國將繼續與中國保持對話，但絕不放棄原則。

華商雜貨店被劫 掠款一百卅五元

(溫哥華訊) 位於溫哥華市中心的一家華商雜貨店昨日凌晨發生搶劫案。歹徒闖入店內，搶走現金一百三十五元。警方接報後迅速趕到現場，但歹徒已逃離。警方目前正在全力追緝中。

中國應付蘇聯威脅現已完備 蘇如核攻中國反擊

(上海訊) 據西方著名記者馬斯表示，中國在防務建設上已趨完善，足以應付蘇聯的威脅。馬斯指出，中國擁有先進的核武器，一旦蘇聯發動核攻擊，中國將予以強烈反擊。馬斯認為，中國的防務建設已達到了一個新的水平。

澳洲反對中國核 澳洲反對中國核

(奧克蘭訊) 紐西蘭政府昨日表示，將反對中國在澳洲進行核試驗。紐西蘭政府認為，核試驗對環境和人類健康構成威脅，呼籲中國停止核試驗。紐西蘭政府還表示，將與澳洲政府合作，共同反對核試驗。

市府決撥七十萬元 改建舊博物院樓宇

(溫哥華訊) 溫哥華市議會昨日通過撥款七十萬元，用於改建舊博物院樓宇。市府表示，改建後的博物院將成為一個現代化的文化場所，為市民提供更好的服務。市府還表示，將繼續籌集資金，用於其他文化設施的建設。

五大城市加航機工 昨五百人輪流罷工

(滿地可訊) 加拿大航空公司機組人員昨日在五大城市舉行輪流罷工。罷工導致多架航班取消，給旅客帶來不便。加航表示，將盡力安排受影響旅客轉乘其他航班。機組人員則表示，罷工是為了爭取更好的工作條件和待遇。

百老匯旅館廁所內 廿六歲少婦被刺斃

(紐約訊) 一名廿六歲的少婦昨日在紐約百老匯旅館的廁所內被刺斃。警方接報後趕到現場，發現少婦倒在血泊中。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。警方還表示，將全力追緝兇手。

保守黨大多數議員 支持雙重語言法案

(奧卡瓦訊) 加拿大保守黨的大多數議員昨日表示，支持雙重語言法案。他們認為，該法案將有助於促進加拿大的多元文化發展，並加強不同語言社區之間的交流。議員們還表示，將繼續推動該法案的通過。

加收容島達亞裔 另三百五十人入境

(維多利亞訊) 加拿大政府昨日表示，將收容達達亞裔難民，並允許另外三百五十人入境。政府表示，這些難民將獲得必要的安置和服務。政府還表示，將繼續關注難民問題，並根據需要調整政策。

警臣街發生槍殺案 酒吧內發生槍殺案

(溫哥華訊) 溫哥華警臣街昨日發生一起槍殺案。一名男子在酒吧內被槍殺，傷者目前正在醫院接受治療。警方接報後趕到現場，並展開調查。警方表示，目前尚未確定兇手的身份。

五大城市加航機工 昨五百人輪流罷工

(滿地可訊) 加拿大航空公司機組人員昨日在五大城市舉行輪流罷工。罷工導致多架航班取消，給旅客帶來不便。加航表示，將盡力安排受影響旅客轉乘其他航班。機組人員則表示，罷工是為了爭取更好的工作條件和待遇。

特稿 美國大法院裁定不廢除死刑

美國大法院終於以六對三票裁定死刑不能廢除。目前美國有六四九名死囚等待執行。自一九六七年六月以來，四年中無一死囚執行。各州州長雖說是在等候最高法院的裁定，但這次的裁定，並非最高的決定，至少仍留下一個問題，懸而未決。這就是死刑是否違反美國憲法第八修正案，禁止「殘酷及反常的懲罰」。

大法院的這個決定，通過十一個大法官的投票，以六對三票通過。三票反對，其餘六票贊成。反對者是自由派大法官，包括威勃斯、布倫納曼、馬克尼、史丹頓、托馬斯、史威特。贊成者是保守派大法官，包括威勃斯、布倫納曼、馬克尼、史丹頓、托馬斯、史威特。

北京的臥佛寺

池上建有一座白石玉雕的玉橋，池內水蓮浮面，金魚嬉游，氣氛極其清淨。

走進鐘樓，穿兩層大殿，便是臥佛寺。在臥佛寺正廳下懸掛著黑地留金（旁金）金字的橫匾「性月恒明」。佛殿內供奉著一尊佛，經過重新修飾的油漆門窗，在陽光閃閃發光，臥佛殿是臥佛的主要殿堂，殿前立有七點二八米，寬十一點五米，殿內有一尊巨大的銅臥佛，這就是釋迦牟尼像。

生活講座

(三四〇)

肝火一動多疾患 各式頭痛紛紛來

患者精神上感到莫明所以，大抵煩惱愈多，頭痛愈甚，在熱鬧快樂時，頭痛輕些，在孤立靜睡時，頭痛又會加重了。

在這種肝火頭痛，治療時一定就診診斷，查明究竟是血虛還是血旺，血壓過高或過低，如果沒有這種病患，那末，就是腦力衰弱引起的肝火作祟，那末，神經衰弱患者的頭痛，治療時要就

肺部隱痛常見 一經發現要檢查

每一個人的胸肋作痛，就會疑心到是否有心病，肺病，或是會生東西，這是人人最關心的事情，現在我要作一個解釋來分析一下。

通常胸肋隱痛，多數是氣血不和，



新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作快
起貨快 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店因業務擴展，現已遷往東區華埠，地址：154 East Pender St. (China Town) 電話：687-9605。原址停止營業，敬請舊雨新知，繼續光臨，不勝感荷。

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話：(604) 324-6361

特廉來回機票

香港	三六九
倫敦	二四九
多倫多	一七八
滿地可	一八三
溫哥華	二九九
西雅圖	二一九
洛杉磯	二一三

(兩週連酒店早餐)
(一週連酒店早餐)
(四晚連住食酒水)

修理水喉溝渠去水
廿四小時應命。電話：687-6322 接洽

修理黑白彩色電視
承接修理收音機，所有應換機件，有一年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：44-6630

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odium Drive
Vancouver 6, B.C.
Tel: 253-0738, 879-0802

承接一切
柏文、汽車旅館、工廠電器工程
柏文、汽車旅館、工廠電器工程
柏文、汽車旅館、工廠電器工程

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至晚上十二時
逢星期二休息

鳳城風味 鮮蝦雲吞 羊城粥品 各式油麵 各式食品 柱侯食品

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2593 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四二五街東士嘉堡

今天隆重放映
邵氏出品 國際巨片
肉感 唐菁 領銜主演
王俠 范麗 領銜主演

五虎屠龍
鄭佩佩 高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢

我愛金龜婿
何莉莉 凌雲

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址：5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

五月份新盤

- ▲近華埠奇化街，潤源上下兩層連土庫三層八房一廳，實價三萬九千九百。問何仲生。
- ▲東區，四十五街東近士嘉堡，十年新一廳三睡房全土庫土庫土庫土庫，降價四萬三千元。問何仲生。
- ▲南本那近士嘉堡一廳六睡房舊屋一幢，貳萬七千五。問何仲生。
- ▲東區，十二街東二千號布樂，一廳五睡房另土庫套房加廁所，開價三萬六。問何仲生。
- ▲東區，十四街東，十六年新屋一幢，開價三萬五千九。問何仲生。
- ▲東區，兩層連土庫，適合夫婦經營，問何仲生。
- ▲近華埠千禧街，一廳三睡房全土庫，實價貳萬三千元。問何仲生。
- ▲西區，百老匯街近士嘉堡，兩層商業樓，舖面九十九尺，開價十八萬。問何仲生。

CANADA TRUST
收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST. Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

- ▲大士多連實業，位於士嘉堡大角，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬即可買得，餘額充給業主。
- ▲八組連柏文，位於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬九千元，廉價過渡。
- ▲新開張商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位於市定旺區，年收益估計約貳萬餘元。
- ▲唐、街新屋，三睡房一廳，屬新屋地，去唐人街飲茶好方便。
- ▲Kingway 兩層商業樓，四間舖位，樓上 Offices，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約，非常有利。
- ▲四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升價後位於士嘉堡高尚住宅區，近市定旺區商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，請速先約先得。
- ▲尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel: 684-4428

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

社行旅人證公俠望黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎代辦護照簽證法律文件遺囑查詢
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書路蔡根敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息壹昇再昇

定期 八厘 壹年 期七厘半
活期 六厘半 每月可隨時提支，存款，皆由前壹日起計息。

★存款有政府保障每人式萬元
萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



蘇聯西德兩國加強關係面面觀

東方內部上述政策發生問題。西德方面，當時執政的基督教民主黨政府，曾一度拒絕與蘇聯簽署條約。但後來在東歐戰事影響力的政策下，也陷入了窮途末路。這正是社會民主黨布蘭德上台的背景。

在布蘭德訪問之前，布蘭德在西德國會提出他與布蘭德會談時說：「并不抱任何幻想，大家都設法尋求。今後究竟要怎樣做法，才能達成具有理性的合作。」表面上看來，這是很好的事情，但布蘭德并不一定如此。以柏林為例來看，就是這樣的。布蘭德與布蘭德討論此一問題時，將會明白地說出來。

蘇聯方面，對於此次會談主題的全歐安全保障會議與經濟合作，最為重視。蘇聯推遲與西德簽署條約，除為蘇聯本身，外，同時似乎期待西德在西歐增加影響力，發揮領導力。自然，蘇聯對西德內部根深蒂固的保守勢力，仍舊採取警戒態度，為了保持平衡，免致西德過度抬頭，蘇聯要重視一向同它友好的法國關係。甚至對於

冷戰了的美國，也設法改善邦交。不過，蘇聯現在分別與西歐等國加強經濟合作，同時具有防止西歐諸國在共同市場範圍內形成集團的意圖。因此，西歐諸國對於蘇聯之急速與西德接近，自然也并不放心。

「西德為北大西洋公約組織的忠實一員。在當前的情形下，美國的駐留歐洲，對於西德的安全保障而言，是不可缺少的。」這是自從布蘭德訪問波昂消息於四月初宣佈之後，布蘭德就一再重複強調的西德基本路線。儘管西德內部，作為在野黨的基督教民主黨有人表示疑慮說，「布蘭德總理最後，可能中斷蘇聯計畫，被其利用」。執政的社會民主黨若干青年份子則強烈主張：「一切西德同美國的聯繫，退出北大西洋公約組織，採取中、政策」，形成一股新的反對勢力。但是，布蘭德似乎認定，唯有站穩上述立場，才可能合理地同東方世界改善關係。

至於蘇聯方面，布氏在此訪問波昂之前，



家庭女傭日益吃香 老婦也有就業機會

從一般事實顯示：目前從事女傭這一行業的工人，頗多已上了年紀的，年富力強的雖然還有，但他們大都給富裕之家僱用，長期僱用下來，很少轉到別家去了。

目前的女傭僱用情況，新舊制度兼備：

(一)早年僱用下來，主僕間已建立了深厚的感情，不輕易離去。而這種老資格的女傭，頗受家人的尊重，差不多是管家一般，待遇相當，恍如親人，根本上，女傭本人也視為自己家庭一樣，每日廿四小時都在那兒。

(二)保衛式的女傭，專「養仔」的，也是整天在僱主家裏，很少外出的。

(三)像其他行業上班一樣，每日工作八小時至十二小時，不留宿，而且每月有四天假期。

(四)時間鐘女傭，由專營介紹時鐘女傭的機構，適應各僱主的需求，每日工作二小時起碼，按時及按件計酬。

一般而言，整個月計酬的，每個月工金約六百元，按時計算的，每小時由三元至五元。

然而，關於德國人二十多年來最大的，一個夢想，却難免幻滅。布蘭德上月訪問華盛頓，當被「美國新聞與世界報導」記者問及東西德，否能在他有生之年重新統一時，這位六十歲的總理雖然答說：「根據判斷，我想我可能要把此一責任，交給下一代。遙遠的未來究竟將如何演變，的確不易預測，老實說，關於現在一代的和平，是否能夠維持，亦尚成疑問。這也正正是波昂要求華盛頓萬勿撤退駐歐美軍的理由。」

【未完】

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8102

正宗粵菜 精美點心
豐儉隨意 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六、日及假期
上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日上午十時至凌晨二時
下午五時至凌晨三時
電話：六八五〇七二七
六八四〇九三三
逢星期日休息一天

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

HOST Rent-A-Car

華登實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
住宅部 125-898
商業部 127-6621
陳翠蓮 876-7771

家酒園林竹

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

大酒家作風

大眾化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席
電話：六八三三 壹九三五

環球旅運有限公司

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

壹級日本味之素

每百磅 五十九元九五
欲購從速

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷碗碗碟 各種俱備

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元五
- 十九安士天壤牌荔枝 四罐一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元三
- 一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 十二磅庄椰汁克力架 每罐六元五
- 七磅庄杏梅夾心餅 每罐五元五
- 四安士雲南普洱茶 每包一元四
- 航空牌羽毛球 每打一元九
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五

翠華園

Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的場所

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B. C.
Phone 687-2831 687-2832

全加總代理：
中國冰霜大蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭 刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大活大，是真正受用。
貧而無怨，富而無驕。
富貴之於我，如秋風之過耳。
富貴，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。



哀謝
先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院積壽
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海濱墓園叨蒙親友世誼
惠賜輓聯花圈并親臨執紼輓輓車隨送高誼
隆情殷存均感感此哀謝

哀謝
先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院積壽
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海濱墓園叨蒙親友世誼
惠賜輓聯花圈并親臨執紼輓輓車隨送高誼
隆情殷存均感感此哀謝

哀謝
先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院積壽
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海濱墓園叨蒙親友世誼
惠賜輓聯花圈并親臨執紼輓輓車隨送高誼
隆情殷存均感感此哀謝

哀謝
先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院積壽
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海濱墓園叨蒙親友世誼
惠賜輓聯花圈并親臨執紼輓輓車隨送高誼
隆情殷存均感感此哀謝

哀謝
先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院積壽
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海濱墓園叨蒙親友世誼
惠賜輓聯花圈并親臨執紼輓輓車隨送高誼
隆情殷存均感感此哀謝

哀謝
先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院積壽
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海濱墓園叨蒙親友世誼
惠賜輓聯花圈并親臨執紼輓輓車隨送高誼
隆情殷存均感感此哀謝

有經驗承接搬運工作
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一-一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
及修理
專售
彩色
電視機

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話：254-6008，接洽。

忠許銘質窗門
晚四點至九點
電話：六八六-四四二
藝術人像 結婚喜照
紀念照 翻印舊照
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：681-5848
日夜 879-5506
二張一元
彩色射印
每張廿五仙

華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

新到中國麻雀椅
鋼木摺椅 椅凳
適合家庭餐館及戶外之用，零沽批發
歡迎。目錄函索即寄
嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-1627

經濟搬運公司
廿四小時應命，價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

祖國特級皮鞋
進步鞋業專家
珠仔 拖鞋 特平
3383 Cambie St. at 71 Ave.

飛機運到
清甜枇杷菓
蜜味甜橙
再上市

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸 試驗庄每盒十元
每料廿元
鹿尾補丸 試驗庄每盒十元
每料廿元

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-9743

快捷相宜修理水喉
日間電話：725-8388 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St., 4447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilbert Plumbing & Heating
Tel.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特製花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平實 服務
特設代辦處 方便見
東一武一號雲生

謝禮啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近通知，百草藥膏，治理男婦
兒童內外陰陽各種重症，並製備百種
之藥膏，有方方詳明用何藥膏，亦
製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有方方
詳明用何藥膏，並製備各種之藥丸藥末
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見為多，可承買就地發
售，或逕回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛謝禮每只三元 錦標謝禮每只
CHINESE HERBS
126 LOONE ST.
KAMLOOPS B.C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
圓轆。
最近到步
「香港舞台大戲」
錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
圓轆。

華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
141 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

倚天屠龍記

金庸著

第六十三回

沙漢埋屍

明教衆人大爲愕然，周顛第一個忍不住要開口相詢，便在此時，只聽得東邊大路七馬路雜沓，一羣人亂糟糟的乘馬奔馳而來。

衆人凝目一看，却是一隊元兵，約摸有五六百人，另有一百多名婦女，被元兵用繩縛着，曳之而行，這些婦女大都小腳伶仃，如何跟得上馬匹，有的跌倒在地下，便被繩子拉着，隨地拖行，所有婦女都是漢人，顯是這羣元兵擄掠來的良民百姓，其中半數都已衣衫襤褸得稀爛，有的更是露了半身，哭哭啼啼，極是慘慘，那些元兵有的手持酒瓶，喝得半醉，有的則用鞭子抽打衆女，這些蒙古人——

忽聽得那少年公子說道：「六破，你去叫他們放了這羣婦女，如此胡鬧，成什麼樣子！」他說話聲音清脆，無比，又嬌又嫩，竟似個女子，一名大漢應道：「是！」解下繫在樹上的一匹黃馬，翻身上了馬背，大聲

梁 紀經漢黃

電話 684-1754

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

承接土木大小工程

新到大幫 冰霜明蝦

司公限有興泰

TAI HING COMPANY LTD.

165 E. Pender St. Vancouver

電話 MU 4-1021

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St., Vancouver, B. C.

Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄。

司公寶寶

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.

Phone: 681-7657

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
30 Main St.

新到大幫

ABC 西德風笛，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君

專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機

商業廚房設計新舊電火接換修理

快捷可靠 收費特廉

電話：六二七，五二五

廣珍

HO INN CHOP SUEY

78 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
無任歡迎

房藥大緬

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Vancouver, B. C.

緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

KHO KONG SIK CO

髮絲光司公

27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 683-4929

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女衫及衣
種小衫褲
童衫及衣
等及各樣
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光學博士

辦事處：喜士定街東一百五十三號
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

藝工

BEN QUAN

承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。

承接大小水工程，油漆大小工程，價廉相宜，保證滿意，歡迎光顧。

電話：298-7337

昌記油漆

承接承接泥水木工傢俬各等大小工程

忠誠爲僑胞服務

工作快捷妥當

電話：六八七、四〇九

新美味

新邊麵麵

新美味

WING WING CO. LTD.

精製臘味

批發零售

價目印簿

460-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.

254-7241

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話：8-3422

周愛權

精配各種隱形眼鏡

精修各種隱形眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST., 684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售

有四睡房，廳，廚房，生意平均每日二百三十元，取價十萬，連生意用具，另點貨。

行銀路寶大拿加

THE ROYAL BANK OF CANADA

Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

電話：684-1377

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.

電話：681-8614

遠近交易
靚芽菜
便捷妥當

吳國華辦事處啓

雲埠西人雜貨店連實業出售

有四睡房，廳，廚房，生意平均每日二百三十元，取價十萬，連生意用具，另點貨。

「預祝你進展順利，好好享受你的假期好了，」他說，便收線。

如風懷着輕快的笑容，對鏡如意打扮齊整，嘴裏吹着口哨，操着得意的步伐，駕上他的車子，迎風而去。

他約一柔柔在一間高貴的館子會晤，他特別提高到來，坐在兜兒耐心等待，好一回柔柔美麗的影子，在他面前出現，那清麗的神態，彷彿出水芙蓉地鮮嫩，他覺覺精神一振，興奮得個由己了半響，好一回也說不出話來。

「對不起！累你久等了，」還是柔先說。

「不，不……請坐，他顯得手無措。」

（一二七）

(一)東區 貳五貳號十八街東，兩房，客廳，確廳 土庫另有廳房近父通學校，實價三萬三千九百

(二)西區，入息屋，共四組，土庫有睡房，月租超出六百元，開價萬元，近緬街，電話先約。

(三)叻比商業樓，樓上有四個聯房樓下有兩鋪位，有長批，在Comal街旺區，每年入息超出六千元，價七萬九千。

(四)二埠商業樓壹間，位於 Columbian St.，年租超過一萬七千，開價貳萬元，投資收租好機會。

歐陽文光住家八七式、式八六三
公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender S

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八
四三七·五〇七五

飛龍・油漆裝修工程
價錢相宜・歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五
Worlden, Painting
& Decorating 電話 3671742

地址：哥街六一九號

華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一・八〇一七

津津有「味」

食品介紹
食品評論
陳存仁

綠豆

除了雞什肉片以外，十分之八全是芽菜。作者曾到過法國遊覽，見華人菜館到處皆是，吃的也是以芽菜為主。芽菜，張靜江李石曾曾在一九一九年辦的難民，開辦豆腐公司，兼辦豆芽，出賣黃豆芽和綠豆芽生計頗不惡。至今法國人仍有吃芽菜的風氣。自從營養學家化驗報告發表，各國都知道了芽菜的益處。我們既有這樣便宜低廉供應極便的高級營養料，真是全國平民大眾的養生至寶，所以本文要特別鄭重的介紹。

北極城市不久實現

太陽神

據奧國教授指出，北極城市的天幕是透明的，因此可見太陽、月亮和星星。用以支撐天幕的是一個塑膠網，這個網狀物將吸入三分之一光度。透過大幕幕的核子發電廠所產生的熱力，將成為城市溫暖的來源。天幕頂端距地面最高的地方約八百尺。它是經得起暴風雨吹襲的。同時那個塑膠網堅固到足以支持一批清潔人員的重量，他們每隔若干時間要在幕頂進行清潔或修理活動。估計這張天幕每二十年便更換一次，至於塑膠網的壽命是一百年。

今日的美國女人

北極星

今日的美國女人，大都進大學讀書，工作過獨身的生活，遲結婚，離婚，或者分居，同時比丈夫更長壽。這就是「紐約時報」根據一九七〇年美國全國戶口調查所獲致的新資料。

櫻桃

櫻桃樹上的變種果實，較高二丈許，葉子圓形，在春夏之間開花，花形很小，帶淡紅色，花後結實，像小球，熟後轉赤，光亮像水晶球一般。所以又名珠櫻，或朱櫻。色澤極美，種類很多，紫色的叫紫櫻，黃色的叫黃櫻，現在有蜜餞罐裝，常供供應。新鮮的，港地頗不易得。唐孟詵本草說：櫻桃能治水瀉，近代醫學家把它當作治療咳嗽，如櫻桃露，櫻桃汁之類。本草綱目等認為櫻桃性熱，不宜多食。儒門事親中，也有故事兩段，都是說多食櫻桃的流弊，現只介紹它在醫療上的用途如后：

櫻桃助發育：櫻桃性熱，春夏之交，百花齊放，櫻桃盛開，可立可節，青年男女如男在十六歲，女在十四歲，極宜於此時。(十五)

東欄公司

五八五號哥倫比亞街
電話六八五 四九二九
週末大減價
由六月八日至六月十日
星期一至星期六 星期日
大甜菜 壹元五磅
墨西哥甜橙 壹元五磅
大條靚香芹 壹元三條
靚番茄 壹元四磅
檀香山荔枝 每磅壹元五
檀香山蘋果 每磅壹元五
鮮甜車厘子 兩磅壹元五
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-9229

中西餐館急賣

位於顯道，生意良好，架生齊備，因人力缺乏，現將生意連實業出賣，有意者請至十時至八時電話五五四、七七五四 何君洽。

宜經驗中西廚一名

雲島巧木埠餐館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三三七、三三三 洽。

旅館請人啟事

茲有華埠旅館，宜管理店務等事，如有僱傭五十歲以上者，合意此職，請照地址日間十時至一時前來哥林比亞街三三三號洽商 333 Columbia St.



EXPORTA
CANADA'S FINEST CIGARETTE

WARNING: The Department of National Health and Welfare advises that danger to health increases with amount smoked.

宜僱手工縫婦女襪

本廠可以訓練。請到 Surrey Classics 55 Water St. 面議

宜婦人看顧嬰孩

屋列珠區，包食宿，每週工作六天，工金面議。請電三三三、〇〇五 潘千

全間住家屋招租

三睡房，客廳，廚房，近唐人埠及學校，有意者請電話五五五、一七二四

唐餐館連實業出讓

位於洛歇市場 (Lougheed Mall) 附近興旺地區，有意者請來面議。地址：4563 North Road Bay Burnaby, B.C.

貨店生意出讓

地位好，生意穩定，時間短，五年批，上午八時半至下午七時半電話六八一、一〇三八 洽商。

土庫聯房出租

近巴士站，自己門口出入，如有意者請電話五五四、七六一 洽。

宜請經驗木工

有意請至電話九八八、七套套七

雜貨舖生意連實業

位於街角雜貨店，內有套房及廚房，房，開價四萬四千五百元，如有意者請電話九三三、〇六二九 洽。

須有經驗。請到 Margins of London, 55 Alexander St., Vancouver, B.C.

宜中西廚壹名

有意者請於下午三時後到二樓七九號哥林比亞街。與周啟洽商。

頂好餐館出賣

有意請至電話九八八、七套套七

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝塘金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八歲。禮成於六月一日(星期五)下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯。安葬於山景墓園。荷蒙親戚友誼誼等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車馬送高誼隆情均感感此致謝。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月五日至八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕真拳真功夫最新動作鉅片
盲拳 魯俊 領銜主演
盲父教盲子，拳頭夠硬，功夫夠狠
以人命作賭注，用盲拳對六腳。

彩色寬幕真拳真功夫最新動作鉅片
月滿西樓 李湘 領銜主演
康威 領銜主演

請注意：茲為便利觀眾起見，特將本戲院之票價，由一元七毛五，學生票五毛，小童五毛。

來回香港平機票

請注意：
▲母須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金(如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全數退還。)
▲如各位有意購買七月八月或九月月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工時號碼或護照號碼，在四月十三日之前(七月月份機票的名單將在四月二十四日寄往航空公司)
▲當你登記之後，便可在起程前任何時間購買此特價機票。(如該班機尚有座位。)(美國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名)
▲登記後如果你決定不回香港旅遊，名下母須通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價(最高增至11%)本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航班機票的

價錢將是固定的
更且保證準時來回
(大月份機票的起程時間表已經公佈)
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長：由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七-五八五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊證件

Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

葉舖出讓

本舖近舖街繁盛地區，有什貨店，設備完善，裝修美觀，每月生意八千餘元，五年批，租值相宜，平價出讓，取價八千餘元，欲知詳情，請電林伯榮接洽。ALFRED LIM 電話四三七、三七七一 或四三五、七四四壹

承接修理住宅工程

兼修理水電，水喉，水閘，去水溝，濕土庫，信譽可靠。電話 874-5928

紅蓮假髮商店

17 E. Pender St., Tel. 682-2917
專營男女裝假髮，男女裝假髮，假髮洗頭，定做，款式新穎，來料加工，假髮梳洗，花耳環，首飾，鑲牙，無任歡迎。

綜合新聞

陳華歌翁喪禮榮哀 遺贈僑團教育善款

【本報訊】曾任僑團領袖、陳華歌翁，不幸於五月十六日仙逝，經僑團公議，定於五月二十二日（星期日）下午二時，在溫哥華中華會館舉行公祭，並由該會代為安葬。陳翁生前熱心僑社，曾擔任僑團領袖多年，其喪禮由僑團公議，並由該會代為安葬。陳翁生前熱心僑社，曾擔任僑團領袖多年，其喪禮由僑團公議，並由該會代為安葬。

華人膺美傑出青年 白宮總統接見頒獎

【本報訊】由美政府頒發之傑出青年獎，由美國總統親自接見頒獎。獲獎者為溫哥華華人青年，其在學術、藝術、體育等方面表現優異，為華人社區爭光。此次頒獎典禮在華盛頓舉行，由美國總統親自接見獲獎者，並頒發獎狀。

羅省華人藏屍被拘 警方搜獲屍體

【本報訊】一名華裔男子因涉嫌在羅省藏匿屍體，被警方拘捕。警方在該男子的住所內搜獲了一具屍體。該男子目前被控以藏屍罪名，並已被移送法庭處理。

入籍英語訓練班 每週上課一次

【本報訊】溫哥華市政府為協助新移民適應當地生活，特設入籍英語訓練班。該班每週上課一次，內容包括英語基礎知識、加拿大歷史地理、入籍考試技巧等。歡迎有興趣者報名參加。

明德託兒所招生 每天五元五角

【本報訊】明德託兒所現正招收新學員，每日收費五元五角。該所環境優美，師資優良，提供安全健康的成長環境。歡迎家長踴躍報名。

徵求目擊證人 本人之車輛被劫

【本報訊】本人於五月六日（星期六）下午一時至五時，在溫哥華市中心舉行足球賽時，被歹徒搶劫。如有目擊者，請與警方聯繫，提供線索。

達雲戲院

正午十二時至下午五時半映
六月九日（星期六）
◎元宵過美 譚詠麟
◎再世姻緣 梁朝偉
◎西廂記 張國榮
◎新獎券 張國榮

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍秀英主理
專售各種時鮮花，精心設計，結婚禮花，各式花籃，花圈，花牌，花圈，花牌，花圈，花牌。

德記麵家

TAK KEE RESTAURANT
253 Keefer St., Tel. 685-1725
奇化街五五號
營業時間：上午十一時至下午七時
星期日休息

麥斯高砵公司

MAX GOLDBERG
Plumbing - Heating - Electrical
424 Main St., Phone 687-7574
二十吋兩度與三度車冷氣風扇。
有保證，由十九元八角七起。
流節抽氣機，由壹百六十九元。
普通白色水閥 三十六元九角五。

雲高華新書局

雲高華新書局
地址：溫哥華市中心
電話：682-1234
經銷各種新書、雜誌、文具等。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到各類冰霜海產，鮭魚，帶子，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹筴魚，黃花魚，獅子魚，急凍鮫魚，去頭霜蝦。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
到新品貨批大
古手國參兼
唱今工畫茸營
片圖藝繪成國
燈唱圖藝繪成國
文房用具

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：682-5254
代理熱誠 樓宇買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

▲ 卑詩省新屋住宅 位於新屋區，特大客廳，廚房，土庫，環境優美，交通便利，每月租金一千七百，有意者請洽。

▲ 卑詩省新屋住宅 位於新屋區，特大客廳，廚房，土庫，環境優美，交通便利，每月租金一千七百，有意者請洽。

▲ 卑詩省新屋住宅 位於新屋區，特大客廳，廚房，土庫，環境優美，交通便利，每月租金一千七百，有意者請洽。